

MASSES & DEVOTIONS

Sundays

8:30 a.m. Low Mass
10:30 a.m. High Mass
6:30 p.m. Low Mass

Weekdays (*subject to change - check bulletin)

Monday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
Tuesday 7:00 a.m. & 12:00 noon
Wednesday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
Thursday 7:00 a.m. & 12:00 noon
Friday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
Saturday 7:00 a.m. & 9:00 a.m.

Confessions

30 minutes before every Mass (including weekdays).

Saturdays: 3:30 p.m. - 4:30 p.m.

Exposition and Benediction

• **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass on Friday at 7:30 p.m.

• **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loreto at 8:25 a.m., Benediction at 8:45 a.m., Mass at 9:00 a.m.

Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French during Exposition of the Most Blessed Sacrament. 13th of the month from May to October. Confessions during the Rosary.

BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

SACRAMENTAL EMERGENCIES

Last Rites: 613-565-9656, ext. 8

MESSES ET DÉVOTIONS

Dimanches

8h30 Messe basse
10h30 Grand-messe
18h30 Messe basse

Sur semaine (*peut changer; vérifiez le bulletin)

lundi 7h00 et 19h30
mardi 7h00 et 12h00
mercredi 7h00 et 19h30
jeudi 7h00 et 12h00
vendredi 7h00 et 19h30
samedi 7h00 et 09h00

Confessions

30 minutes avant toutes les messes (y compris en semaine).

Les samedis de 15h30 à 16h30.

Exposition et Bénédiction

• **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au à 8h45 le samedi. Grand-messe le vendredi soir à 19h30.

• **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

Dévoctions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h25, Salut du St Sacrement à 8h45, et messe à 9h00.

Dévoctions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), durant l'Exposition du Saint Sacrement tous les 13 du mois, de mai à octobre. Confessions pendant le rosaire.

BAPTÊMES ET MARIAGES

Veuillez contacter le presbytère

URGENCES SACRAMENTELLES

Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8

PARISH ACTIVITIES

Choir

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.
Choir Director: Beryl Devine (613) 822-1957

Altar Servers

Contact - Fr. Erik Deprey, FSSP

Knights and Ladies of St. Jean de Brébeuf

Catholic scouting programme
Contact - (Boys) Dominique Boily (819) 671-8346
- (Girls) Doris Gagnon (819) 568-7265

Legion of Mary

Présidente - Selina De Luca (613) 809-4122

Youth Group

Coordinatrice - Jamie Wyngaarden: jamielynnrchs@gmail.com

Young Adults

Coordinatrice - Selina De Luca (613) 809-4122

Belles of St. Clement

Coordinatrice: Ann Eady (613) 831-3920

ACTIVITÉS PAROISSIALES

Chorale

Répétitions: tous les jeudis à 18h30
Directrice: Beryl Devine (613) 822-1957

Servants de messe

Contact - Abbé Erik Deprey, FSSP

Chevaliers et Demoiselles de St Jean de Brébeuf

Programme de scoutisme catholique
Contacts - (Garçons) Dominique Boily (819) 671-8346
- (Filles) Doris Gagnon (819) 568-7265

Légion de Marie

Présidente - Selina De Luca (613) 809-4122

Groupe de jeunes

Coordinatrice - Jamie Wyngaarden: jamielynnrchs@gmail.com

Jeunes adultes

Coordinatrice - Selina De Luca (613) 809-4122

Demoiselles de St-Clément

Coordinatrice: Ann Eady (613) 831-3920

PARISH COUNCILS / CONSEILS PAROISSIAUX

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP) Chairman/Président: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca
Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT) Chairman /Président: John Fennelly fennelly1189@gmail.com

FSSP CANADIAN OFFICE / BUREAUX NATIONAUX FSSP

613-567-0287 | 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net

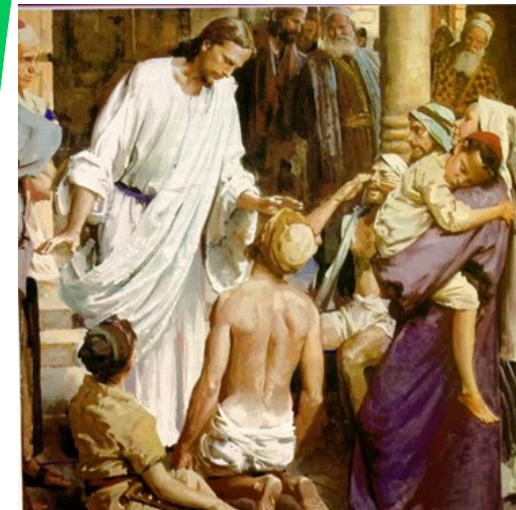
ST. CLEMENT PARISH / PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH / À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

16TH SUNDAY AFTER PENTECOST / 16^E DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

September 24, 2017 / le 24 septembre 2017



“And behold, there was a man before him who had dropsy.”

(Luke 14: 2)

«Et voici, il y avait un homme hydropique devant lui. »

(Luc 14, 2)

St. Bede - Jesus said: “Is it lawful to heal on the Sabbath day?” But they, who were asked, are rightly silent, for they perceived that whatever they said, would be against themselves. For if it is lawful to heal on the Sabbath day, why did they watch the Saviour whether He would heal? If it is not lawful, why do they take care of their cattle on the Sabbath? Hence it follows, “But they held their peace.”

St Bède - Jésus leur demande: « Est-il permis de guérir le jour du sabbat, ou non? » Ils n'osent, et avec raison, répondre à cette question ; quelle que soit leur réponse, ils voient qu'elle tournera contre eux, car s'il est permis de guérir le jour du sabbat, pourquoi épier le Sauveur pour voir s'il guérira ? Et si ce n'est pas permis, pourquoi prennent-ils soin de leurs animaux même le jour du sabbat : « Et ils gardèrent le silence. »

528 Old St. Patrick Street
Ottawa ON K1N 5L5

(613) 565-9656

(613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de la

Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)

Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite
Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel

Clergy / Clergé:	Fr. Erik Deprey, FSSP (<i>Pastor / Curé</i>)	613 565-9656 x2	pastor.st.clement@rogers.com
	Abbé Jacques Breton, FSSP (<i>Assistant / Vicaire</i>)	613 565-9656 x3	jacquesbreton20@hotmail.com
	Fr. Philipp Faschinger, FSSP (<i>Assistant / Vicaire</i>)	613 565-9656 x4	phifa.fssp@gmail.com
Secretary / Secrétaire:	Shirley Hayes	613 565-9656 x5	office.st.clement@rogers.com
Maintenance / Entretien:	Michal Janek	613 882-0107	mkojanek@rogers.com

Parish Schedule ☩ Horaire paroissial		
Date	Time Heure	Intentions Other Events Autres activités
Sunday Dimanche 24.IX.2017 16th Sunday after Pentecost 16e Dimanche après la Pentecôte	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Int Ann Marie Costelo by/par Liz Fennelly Int Fr. Deprey, Fr. Breton, Fr. Bizard, Fr. Pillari by/par Lynn Miller Pro Populo
Monday Lundi 25.IX.2017 Feria De la férie	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée Int Dr. Jean Ferrari by/par Zwicker Family
Tuesday Mardi 26.IX.2017 *St. Isaac Jogues, John de Brebeuf & Companions *St Isaac Jogues, St Jean de Brébeuf et compagnons	7:00 a.m. 12:00 p.m. *7:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée Private Intention / Intention Privée High Mass / Grand-Messe Int Paul Dupuis by/par Fournier Family
Wednesday Mercredi 27.IX.2017 St. Cosmas & Damian, Martyrs Sts Côme et Damien, martyrs	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Int Marc Harrison by/par Famille Harrison RIP Mrs Elizabeth Dateno by Mr & Mrs B. Wood
Thursday Jeudi 28.IX.2017 St. Wenceslaus, Duke & Martyr St Wenceslas, martyrs	7:00 a.m. 12:00 p.m.	Private Intention / Intention Privée Private Intention / Intention Privée
Friday Vendredi 29.IX.2017 *Dedication of St. Michael the Archangel *Dédicace de St Michel Archange	7:00 a.m. *7:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée High Mass / Grand-Messe Thanksgiving St. Michael & Guardian Angel by/par Sharon Leon
Saturday Samedi 30.IX.2017 St. Jerome, Priest, Confessor & Doctor St Jérôme, confesseur et docteur	7:00 a.m. 9:00 a.m. 3:30-4:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée Int John Kelly & Family by Anastasia MacDonald Confessions
Sunday Dimanche 01.X.2017 17th Sunday after Pentecost 17e Dimanche après la Pentecôte	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Pro Populo RIP Mr. Gary Karn by/par John & Liz Fennelly RIP Âmes de la famille Goyette par Y. Goyette

Collection / Offerings ☩ Quête / Offrandes	
Sunday September 17 / le dimanche 17 septembre	
Sunday 'regular' collections / quêtes dominicales 'ordinaires' - \$4,468.26 (min. required/requis \$5,300) <i>Thank-you! Un gros merci!</i>	
Maintenance & Restoration / entretien et restauration	\$1,117.61
<i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i>	
<i>Collection envelope boxes for tax-receipt purposes are available upon request. Please note that Restoration Funds for diocesan-approved projects are free from diocesan tax.</i>	<i>Une boîte d'enveloppes de quête pour fins d'impôts est disponible sur demande. Les fonds de restauration pour les projets approuvés par l'archidiocèse sont exempts de la taxe diocésaine.</i>
Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament.	Merci d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament.

Please pray for the sick of our parish ☩ Prions pour nos malades de notre paroisse

Reina Lavallee, Anne de Revier, Janet Desroches, Laurent Marcoux, Jayda Desir, Marie-Thérèse Roy, Laura-Lynn McPherson, Justin Bartlett, Vince Costello, Chelsea Dunderdale, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Maureen Hamilton, James Hargrave, Mary Hockin, Pearl Hunnisett, Jon Michael Kelly, Darleen Lagasse, Albert Landry, Claire Laramée, Beatrice Lawrence-Duern, Marybelle MacDonald-Waterman, Frank MacMillan, James MacMillan, Donald McPherson, Joanne Moffatt, Monique Morel, Jean Pothier, Madeleine Racette, Ola Skulska, Doreen Sparling, Marie Stukel and Filip Vink, Danny Beauchamp, Julian Mack.

ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
Feast of the Canadian Martyrs - High Mass Tuesday, Sept. 26, 7:30 pm.	Fête des Martyrs Canadiens - Grand-Messe le mardi 26 septembre, à 19h30.
Confirmation Registration – Those preparing for Confirmation are asked to hand in the registration form (found at the entrance) as soon as possible. A copy of the baptismal certificate will also be required. Thank you!	Inscription pour la Confirmation – Ceux qui se préparent pour la Confirmation sont priés de rendre la feuille d'inscription le plus tôt possible (disponible à l'entrée). Nous aurons besoin aussi du certificat de baptême. Merci!
1st Communion Registration Forms – Those parents with children preparing for 1st Confession and Communion are asked to complete a separate enrollment form for each child and to hand it in as soon as possible. The catechism schedule will be posted soon.	Inscriptions pour la Première Communion – Les parents ayant des enfants qui se préparent pour la première confession et communion sont priés de remplir un formulaire pour chaque enfant et de nous le rendre le plus tôt possible. L'horaire sera disponible bientôt.

High Mass for the Feast of St. Michael 7:30 pm, Friday Sept. 29	 Grand-Messe pour la Fête de St-Michel Archange 19h30, le vendredi 29 septembre.
---	--

Life Chain - Sunday October 1st, 2017: Join your fellow parishioners in a prayerful public witness for children killed by abortion today Sunday October 1st, from 2 pm to 3 pm at the corner of St-Patrick St. and Cobourg avenue. For more info, contact Doris or Glen Gagnon-819-568-7265- rismainca@yahoo.ca .	La Chaîne pour la Vie - le dimanche 1er octobre 2017: Participez à une heure de prière publique pour manifester votre opposition à l'avortement. Nous serons au coin des rues St-Patrick et Cobourg de 14h à 15h aujourd'hui dimanche le 1er octobre. Pour plus de renseignements: Doris ou Glen Gagnon--819-568-7265-- rismainca@yahoo.ca .
--	---

Update: Parish Census -- So far about 70% of parish households have submitted their census form. Thank-you! Please complete our parish census form this week so that we can have more updated information on our current parish demographics. Fr. Deprey thanks you for taking the time to do this for the parish. Blue census forms are available on the table at the entrance to the Church.	Nouvelles: Recensement paroissial - Environ 70% des paroissiens ont rendu leur formulaire de recensement—merci! Veuillez remplir notre formulaire de recensement pour nous aider à faire une mise à jour concernant les données démographiques de la paroisse. L'abbé Deprey vous remercie d'avance. Les formulaires (couleur bleue) sont disponibles sur la table à l'entrée de l'église.
--	--

Special Collection Today - For the needs of the Canadian Church.	Quête Spéciale aujourd'hui - Pour les besoins de l'Église canadienne.
---	--

Mass Intentions – Due to the high volume of requests we are unable to accept more mass intentions until further notice. We apologize for any inconvenience.	Intentions de messe – À cause du trop grand nombre d'intentions de messe, veuillez ne pas nous remettre des intentions pour le moment. Merci de votre compréhension.
--	---

40 Days for Life Campaign: Sept 27 to Nov 5, 2017- Kick-off Rally on Sunday, September 24th at 7:00 PM, across from 65 Bank Street. Information: please contact Doris & Glen Gagnon at 819-568-7265 (info@helpersottawa.org), or Wanda Hartlin at 613-299-2515 or visit www.facebook.com/40days4lifeottawa	Campagne des 40 jours pour la Vie : Du 27 septembre au 5 novembre 2017. Lancement le dimanche 24 septembre à 19h en face du 65 rue Bank à Ottawa. Renseignements: contactez Glen & Doris Gagnon au 819-568-7265 (info@helpersottawa.org), ou allez sur le site : www.facebook.com/40days4lifeottawa
---	--

40 Days for Life Parish Vigil Day: Our Prayer Vigil Day at the vigil site, across the street from 65 Bank St. is Wednesday October 11th, from 7 AM to 7 PM. Please agree to pray at the site for one hour with fellow church members. You may sign-up at the back of the church or contact Doris & Glen Gagnon at 819-568-7265 (info@helpersottawa.org).	40 Jours pour la Vie – Journée paroissiale : le mercredi 11 octobre de 7h00 à 19h00 en face du 65 rue Bank à Ottawa. Venez prier une heure avec d'autres paroissiens. Une feuille d'inscription est affichée à l'arrière de l'église. Pour plus de renseignements, visitez www.facebook.com/40days4lifeottawa ou contactez Doris & Glen Gagnon au 819-568-7265 (info@helpersottawa.org)
--	---

Pre-authorized giving - Simplify your Sundays. Go to: www.stclement-ottawa.org and click on Pre-Authorized donations for more information. Thank you for your donations!	Quête automatisée - Simplifiez vos dimanches! Allez sur le site www.stclement-ottawa.org et cliquez sur Dons automatisés pour de plus amples renseignements. Merci pour vos dons!
--	---

Donations Sought for rental of the Patro facilities - We are seeking donations to help us defray the cost of the rental of rooms and gym for our parish activities. Thank-you!	Dons recherchés pour la location du Patro - Vos dons envers la location du gymnase et des salles pour les activités de la paroisse seraient appréciés. Merci pour votre aide!
---	--

Mission Trip with the FSSP: From August 5 to 16th 2018 - Father Breton and some members of the youth group will leave for the village of Bánica, in Dominican Republic. This mission aims not only to help the most deprived, but also to develop in our young people the sense of self-giving. You can help our youth become lay missionaries by making a donation to St. Clement Parish for this purpose. Just earmark your cheque for "Mission Trip 2018". Envelopes available at the entrance.	Voyage missionnaire FSSP: du 5 au 16 août 2018 - L'abbé Breton et des membres du groupe de jeunes partiront en mission au village de Bánica, en République Dominicaine. Cette mission a pour but, non seulement d'aider les plus démunis, mais aussi de développer chez nos jeunes le sens du don de soi. Vous pouvez les aider à devenir missionnaires en faisant un don à la paroisse à cet effet. Indiquez «Voyage missionnaire 2018» sur la ligne de note de votre chèque. Enveloppes disponibles à l'entrée.
--	---